

# 德國海外文化柔性實力的動向

郭秋慶

德國擁有8千2百萬人口，是歐洲聯盟人口最多的國家，同時地處中歐，是歐洲重要的交通樞紐。德國作為國際領先的工業國家，國內生產總值的1/3為出口產品，亦佔所有歐洲聯盟會員國的國內生產總值約25%，是歐洲最大的市場之一。德國除了依靠強大的經濟實力，撐起它在國際上顯著的地位，其實文化的實力亦是這個中型強權不容忽視的支柱。

基本上，文化的範圍確實廣泛，從飲食、舞蹈、穿著、建築到宗教等都含蓋在內。就德國而言，它的文學、音樂、思想、藝術與語言等傳統上即佔有優越的地位，最近著名的哈佛大學約瑟夫·奈（Joseph Nye）稱，文化是一種柔性力量（soft power），它是一個國家通過吸引，而不是強制所發揮的影響力，它的魅力主要源於該國的文化本身，而德國戰後第一位總統豪伊斯（Theodor Heuss）亦稱，政治無法造就文化，而文化或可成就政治。

## 沒有文化就會開啟野蠻之門

從近代的歷史來看，德國不同於英美國家，是以「文化國家（Kulturnation）」站上國際舞台，文化和這個民族國家有緊密的關聯性。德國「文化國家」的特質，由德國人的語言、傳統、文化以及宗教展現出歸屬感，並建立起德意志的共同體。換句話說，德國人的認同感並不是像一

般國家是透過出身（Abstammung），而是透過文化的因素。這項理念啟始於18世紀末普魯士主導的統一國家運動，當時德意志發動的文化復興，由貴族和精英階層以法國為榜樣，展開一個反向的文化運動，強調德語的統一性，創造了較法國文化相對高的文學，同時這個文化復興是面向世界，而且是開放的。迄今，德國克勒（Horst Köhler）總統都還指出「文化國家」的價值，而稱沒有文化就會開啟野蠻之門，所以依照德國人傳統的認知，「文化國家」通體上可以跨越國家領土，而其判斷的標準是人們所說的語言。有鑒於此，德語可以說不僅是德國人日常生活中使用的工具，更是被當作文化的載體，以傳遞德國的文化特色。

德語是重要的語言，它是世界十大常用語言之一，在歐洲有超過1億人口的母語是德語，分別在德國、奧地利、瑞士大部分地區、盧森堡、比利時東部、法國東部、列支敦斯丹以及義大利北部地區。德語的使用超過了法語的人口，在歐洲除了俄語之外，德語是第一大語言。再者，德語作為德國對外文化的傳遞者，全世界學習的人口計有1800萬人。德國早在1925年即設立德國學院（Deutsche Akademie），由外交部提供經費，法律定位為民間的媒介組織，負責推廣德語、弘揚德國文化以及全方位展示德國的形象。二次大戰後傳承德國學院的作法，1951年聯邦德國（即西德）在慕尼黑成立歌德學院（Goethe-Institut）總部，致力於培訓外國的德語教師，同時在配合艾德

諾總理的外交政策下，歌德學院總部開始前往西方國家與有學德語傳統的南美地區設立分院。隨著50年代末德國經濟的起飛，亦在亞洲與非洲國家像埃及、巴基斯坦等設立分院。60年代初東西冷戰的升級，歌德學院進而被賦予文化宣傳活動的任務。

1969年德國社民黨的布朗德總理上台，對共產世界進行「接近求轉變」的新東方政策，改善和蘇聯、東歐各國的外交關係，對外文化政策遂被提升到新的高度，即和對外政治與對外貿易同樣重要的地位。隨著德國與東歐國家簽訂文化合作協定，歌德學院相繼設立於南斯拉夫和羅馬尼亞等。1976年外交部更與歌德學院總部簽訂框架協定，稱歌德學院受德國政府之託，執行一系列對外文化政策範疇的任務，由外交部提供所需的經費，但是歌德學院的性質是民間的非營利協會，政府不得干涉它的活動內容，從而保障了歌德學院工作內容的獨立性。

## 歌德學院肩負文化宣傳任務

當今歌德學院有十分明確的任務，不外乎開設德語課程，增進海外德語的學習；舉辦德國作家、音樂家與藝術家等的文化活動；以及提供德國文化、社會和政治的資訊像影片、音樂、戲劇與文學等，以期達成增加了解德國，以及雙方文化的交流。2001年歌德學院和由外交部成立的對外宣傳機構「國際交流中心（Inter Nationes）」合併後，國際交流中心原有的核心業務像出版書籍、雜誌、錄影帶以及翻譯工作便轉到歌德學院。值得一提的是，歌德學院目前的工作除了傳統的「輸出」德國的語言與文化，也越來越多從世界各地「輸入」文化，譬如每年邀請大批各國藝術家、記者到德國演出與訪問。

九〇年代初冷戰結束，德國的再統一得以實

現，歌德學院開始進入中、東歐廣為設立，甚至到俄羅斯的西伯利亞設立，迄今歌德學院在德國國內有13所，在德國以外的80個國家則有144所分院，總計雇員達3千多人，其中國外分院的2300多人中有總部直接外派人員320多人，而當地雇員約2000人。基本上，國內分院作為文化的傳播者，完全是自負盈虧，而國外分院的經費，則除了外交部的撥款，經由辦理開班等的創收，以及其他渠道籌集資金像如公司捐款等。近年來，聯邦政府對外文化交流經費一度遭刪減，歌德學院被迫檢討基礎設施像地價與房租等支出的合適性，而關閉了一些分院，如今在大聯合政府的支持下，尤其是有外長施泰因邁爾的力挺，2009年將從外交部獲得1.1億歐元的經費，加上歌德學院自己的收入，總經費將超過3億歐元。

## 廣設海外據點

若謂德國政府當前的對外文化政策，其發展方向將減少位於慕尼黑總部的行政人員，取而代之的是派遣更多的年輕人赴海外工作。西歐國家的分院亦將有所縮減，像義大利的7間分院。不過，中東和亞洲的業務將更為擴展，其中德國在伊斯蘭國家的文化機構會得到更多的資助，並且與穆斯林世界展開文化對話列為工作重點，繼阿富汗的喀布爾設立歌德學院，德黑蘭與巴格達等也將相繼成立；另外在印度設立6間分院，以及5間歌德中心。其次，在中國方面依照1988年德中的文化協定，北京的歌德學院每年只能教授1200名學生，但是中國近年來對德語的需求大增，既有的兩間分院仍不夠，歌德學院新的解決辦法是在北京和其他8個中國城市的中國夥伴共同建立語言中心。一般而言，在中國的歌德學院以教授德語為主，1994年北京的歌德學院首次獲准舉辦文

化活動，只是不能涉及民主與人權等議題，若要從事媒體和網路推廣文化，則更是受政治的限制。

無可否認，德國在非洲國家，還是重視和它們的文化交流，最近在坦桑尼亞設立歌德學院，未來還會在安哥拉設立，即便是一些對德國經濟利益不太重要的國家和地區，德國仍會考慮設立歌德學院。

其實，若吾人提及德國的柔性實力，是不能忽視它在全世界63個國家設立的117所德國學校。這些德國學校有7萬1千名學生，其中2/3的學生籍貫不是德國。一般而言，德國學校分成：一、專家子女的德國學校，它的學生大多數是德國孩子，父母則是在國外工作一段時間的德國人，其教育目標是使學生達到德國國內中小學的教學標準，最後獲得與德國國內學校同等的畢業證書；二、雙語的德國學校，它接收當地國的學生入學，學生畢業時既可以獲得德國的，也可以獲得當地國的畢業證書；三、以當地國語文教學，但德語是主科之一的德國學校，它的教育目標是既要提供高質量的普通學科教學，也要使學生了解德語和德國文化，全球計有20多所，埃及亞歷山大港的德國學校曾經有兩名學生獲得「青年音樂獎」。

海外的德國學校係由私人設立，它的學校經費多半來自學生繳納的學費和捐款，加上德國外交部每年總共提撥1億4千萬歐元補助款，不過經營上得自負盈虧。德國學校的大多數教師是由德國境內的學校調派前往工作一段時間，以確保教學品質。一般而言，有德國學校的地方，不僅德國人的需求大，不少當地人也亟於想把自己的子女送去求學，像墨西哥有5千名青年人上德國學校，巴塞隆納的德國學校只能錄取1/3的報名者，新加坡德歐學校的學費高達8百歐元，然而報名者依舊絡繹不絕。

## 學校—未來的夥伴

最後要指出的是，德國重視對外文化政策表現在施泰因邁爾外長倡議的「學校——未來的夥伴」活動，這項活動為喚起年輕人對現代德國、德國社會和文化的興趣，將在3年內全世界總共建立500所開設德語課的中學，更要達成全世界建立1千所畢業考試包含德語考試的中學。

（本文作者為淡江大學歐洲研究所教授兼所長）

## 巴黎市政府又有新點子

接續去年推出的自助式自行車出租服務（Vélib）後，巴黎市政府目前正在緊鑼密鼓的籌劃一項新的自助式電動車出租服務方案（Autolib）。這項方案的內容是預定於2010年推出數千輛電動車在人口稠密的地區展開服務。在這項方案下巴黎市將會有2000輛這種電動車被放置於700個專用站（500個在地面上，200在地下停車場）。而其他附近的80個鄉鎮也正在積極的討論此項方案中。就像Vélib一樣，它的服務時間是一星期七天，一天二十四小時。

在巴黎，每個地上專用站將會有四個車位，而地下專用站會有十個車位。使用者可以就近取用。

至於費用多寡，目前仍然未定。月付式可能在15~20歐元之間。按次使用則每半個鐘頭或許是若干歐元。